

評審感言

羅肇錦



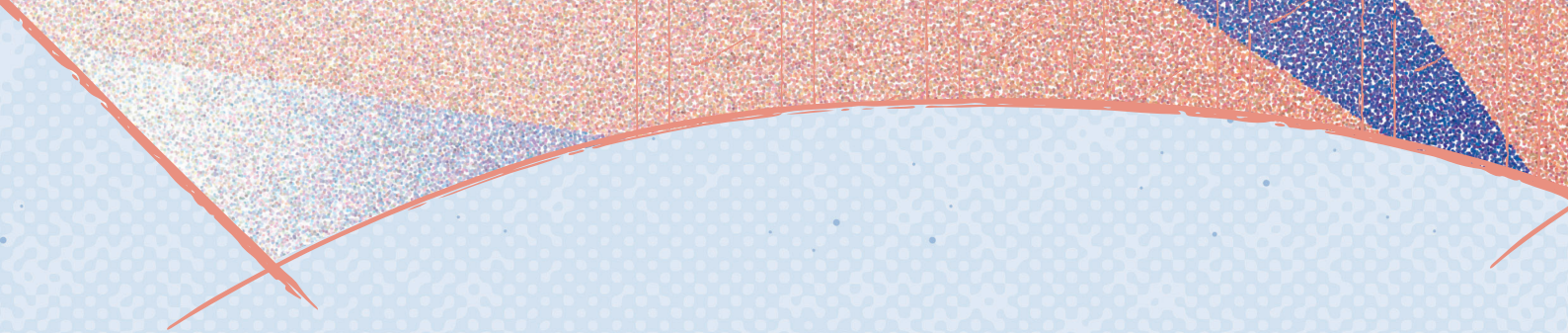
臺灣客語 / 短篇小說 / 教師組

教師組的參賽者應該是客語運用最流利的文學愛好者，經評比對照後，果不其然參賽者客語能力大都是流利通暢，文字運用也都字字有來歷。雖不盡然是教育部所公布的通用漢字，但都不致「六國」不同，各擅其用。不過也存在著用國語思維再刪改成客語的作品，這類作品，在初審時就被淘汰，實在遺憾。

短篇小說教師組入選得獎有三篇，分別是〈Liar〉、〈心白〉、〈店養家家養店〉。這三篇從內容而言剛好是現代的Liar、傳統到現代的心白、傳統的店養家家養店，分別說明如下：

〈Liar〉所寫背景是超現實社會的特例，批露出來也許會有爭議，但作者能夠運用很傳統很客家的語詞(如茫神、背囊骨、冷減減、人生个路一溜里來礫礫砵砵、有火正會光有光正有家)，也運用很現代很外來的語詞(如Liar俵仔、sim卡、性別欄位Gender Preference、拿卵、擇卵、受精卵、植入、著床)，精細的描寫非常現代的情節，更難得的是簡單幾句話，寫出人生難以預料的無奈。如：「人生有好分佢兜選係無？」、「毋係有血緣正係屋下人。」、「突然間金孫噉一聲，阿婆黏時企起來緊搖，冇咁聲一聲接一聲。」

〈心白〉寫的傳統家婆現代心白與先生小姑之間的相處與成長，描寫細膩，全篇無論首尾結構，人物對話甚至稱呼改變，都有其匠心獨運的處理，讓讀者



置身其中，不自覺的想替小說人物勸說幾句。又作品中的心白描寫，有「寓褒於貶」的感覺，可以說是對現代媳婦很技巧地稱讚與批判。

〈店養家家養店〉首先題目可再思考，找出恰如其內容又容易引人入題的篇名，其次短篇小說不應分章節。至於本文內容及描寫，技巧堪稱難能可貴，尤其記錄早期雜貨店的多功能題材，寫得活靈活現。例如灶下工廠、搭信仔、搭藥包、柴米油鹽醬醋茶、記數拆帳，比起今天的便利商店，其功能及人情味真的是有過之而無不及。作者如不是那個年代的人，是很難寫出那麼多與現在完全不一樣的店面經營，這應該就是本作品值得細讀的特點。